



史學叢書系列 60 陳靜瑜 著

從落葉歸根到落地生根

——美國華人社會史論文集



從落葉歸根到落地生根——

美國華人社會史論文集

陳靜瑜◎著

國家圖書館出版品預行編目資料

從落葉歸根到落地生根：美國華人社會史
論文集 / 陳靜瑜著. --初版. -- 臺北縣
板橋市：稻鄉，民 92

面：21 公分

參考書目：面

ISBN：986-7862-34-1（平裝）

1. 華僑 - 美國 - 歷史 - 論文, 講詞等

577.25207

92019545

從落葉歸根到落地生根——

美國華人社會史論文集

著者：陳靜瑜

出版：稻鄉出版社

台北縣板橋市漢生東路 53 巷 28 號

電話：(02) 22566844、22514894

傳真：(02) 22564690

郵撥帳號：1204048-1

登記號：局版台業字第四一四九號

印刷：美原印刷有限公司

定價：新台幣 420 元

初版：中華民國 92 年 12 月

ISBN：986-7862-34-1

※破損頁或缺頁請寄回本社更換※

版權所有 翻印必究

自序

時常有人問起我，為什麼我喜歡研究「華埠」及「華人移民史」？誠如「華埠的歷史既不能買飯，亦不能禦寒。為什麼要研究這些破爛樓宇和骯髒街道的史實和圖片呢？」一般人認為「華埠給人的印象是骯髒、混亂，被視為是深受都市弊病禍害的貧民窟。」而「華人移民史」給人的印象是為了追求淘金夢的實現，華人在異地他鄉從事一些勞力邊緣的工作，努力辛苦賺錢，期待衣錦還鄉，落葉歸根。的確，早期的華埠及移民史常被視為如此。然而，筆者在論文中持不同的看法來詮釋華埠及移民歷程。筆者視華埠為一具有強大的社會經濟潛力，把中國移民帶進美國社會的主要橋樑。華埠的歷史不只是名人政要的故事，亦是一般洗衣工人、餐館工友、菸葉工人、商人、製衣工友、叔伯子侄、孀姆姊妹等的生活記載。他們同是古今歷史上的基層人物，都同樣有可歌可泣的故事。而研究「華人移民史」是研究先僑移民的奮鬥歷程，及近期華人的同化過程。華人移民史的確不能在飢饉時給予飽足，在寒風中賜予溫暖。但是如果年輕一代對長輩的艱苦和成功毫不瞭解，則猶如樹之無根，水之無源，我們對過往亦一無所知。遙想昔日先人既遭移民苛例的困苦，復受外人的歧視與排斥，此等痛苦經歷實是難以言喻。不少社區居民對以往的「血淚經驗」都避而不談。但我們不能把艱辛的過往一筆抹煞，就此期望子女會有更好的生活改善，而必須以前輩如何奮鬥及克服困苦的經歷做為借鏡，對過往悉心探討，吸取教訓，展望未來。

本人在美國攻讀碩士、博士學位時，以研究美國華僑華人移民社會史為主。1992年學成返國後，任教於國立中興大學歷史學系，

II 從落葉歸根到落地生根—美國華人社會史論文集

講授「美國史」、「美國近代史」及「美國社會史研究」，另獲僑務委員會「獎助公私立大學院校開設華僑課程」獎助案下，於興大歷史研究所先後開設「美國華人史研究」及「美國華人社會史研究」。美國華人社會史是本人授課的重要專題研究之一。近 20 年來，美國史學家與社會學家對美國諸弱勢族群的歷史、社會與文化的研究，日益重視，欲重新評估其在美國整體歷史文化中的地位和意義，有關論文與專著紛紛出版，漸成顯學，美國華僑華人史的研究即為其中之一。本人有鑑於此，擬深入的分析研究，不僅對美國歷史將獲得更完整而客觀的認知，也可從歷史的隧道中發現美國華僑華人此一族群造成今日境遇的來龍去脈，甚至可以獲得如何由弱勢轉為強勢，從陰暗面走向光明面的啟示。基於此一認知，回國任教期間，在國科會的獎助及自費下，接續留學期間尚未完成的研究計畫，先後赴美國舊金山、洛杉磯、芝加哥、底特律、紐約、波士頓及華盛頓 D.C. 等的僑社做過專題研究計畫，並撰寫成論文，分別發表於興大「歷史學報」、興大「文史學報」、「思與言」、「海外華人期刊」及「海華與東南亞研究」等。築基於過往的具體研究成果，及鑑於臺灣史學界對美國新老華僑社會做全面性的系統研究專著並沒有，故筆者以近 20 年時間，試圖將美國較大且重要的華僑社會做了一系統且全面性的整理、研究，期盼對我學術界有所貢獻。筆者也期盼藉此專論能拋磚引玉，激發國人對美國華人社會史研究之熱誠，讓學術界與政府共同關心及重視美國華僑社會。

然而，在浩瀚的學海中，尤其在移民研究的領域裡，各種理論百花齊放，各種流派百家爭鳴。是非曲折，正確錯誤，實無從定論。若堅持要規範出一定的答案來，在理論上是沒有多大意義的。因為對事物的觀察角度不同，深入的程度不同，或是思考理解的方式方

法不同罷了！作為一個從事移民史研究的我來說，我特別喜歡蘇軾的《題西林壁》中的意境——「橫看成嶺側成峰，遠近高低各不同，不識廬山真面目，只緣身在此山中」。同樣的，對於美國華人移民社會史的研究，有關各種不同的理論與流派，我亦秉持如此的態度。

自 1986 年赴美留學至今，已近 20 年的時間，當初是到美國留學，沒想到就因為喜歡而研究美國華人社會史，至今仍執著鑽研。這本論文集所包括的論文是關於美國華人社會與美國華人移民的部分。筆者將過往研究心得，挑選 8 篇，匯集成本。我個人由留學生至回國任教，由青年而中年，這段時間是伴我人生的一個重要部分，這本論文集多少是紀念個人研究的日子。

路，不是一個人走出來的；回首撰寫來時路，各篇論文之能匯集成書，得諸各方面的協助、幫忙甚多。編撰期間，蒙國立政治大學歷史系陳鴻瑜教授諸多指導與協助，讓本論文能順利完成，是最應該感謝的，在此致以最誠摯的謝意。

然，古語有云：「世人之著述不能無病」，事實亦是如此。有關華人移民社會研究的理論與實踐方面，所涉及的範圍及層面的確相當廣泛，筆者難免有疏漏之處，尚祈國內外先進、同道及專家們不吝批評指正。

陳靜瑜 謹誌

2003 年 10 月於臺中中興大學

目次

自序.....	1
第一篇 緒論.....	1
第二篇 美國的華埠.....	7
第一章 美國社會中的華埠—以三藩市華埠為例.....	7
第二章 芝加哥華埠的近貌及其面臨的問題析論.....	39
第三章 美京華埠的近貌及其面臨的問題.....	67
第四章 紐約曼哈頓華埠——一個深具社會經濟潛力的美國華人社區.....	87
第三篇 近半世紀來美國華人地位變化的因素、問題及其展望.....	167
第四篇 美國華人婦女史.....	217
第一章 19世紀美國加州華人移民娼妓史析探.....	217
第二章 華人車衣女工在紐約華埠的社會作用（1945～2000）.....	279
第五篇 美國華人社會史研究取向述評.....	343
第六篇 結論.....	375

II 從落葉歸根到落地生根—美國華人社會史論文集

參考書目.....	381
英文書目	381
中文書目	411

表次

表 2-1	美國僑社新華僑比較表	36
表 2-2	芝城華埠人口成長統計表	45
表 2-3	97 位商會會員共從事 37 種行業	48
表 2-4	全美人口數及全美華人人口數(1940-1990)	104
表 4-1	加州華人女性移民的職業排行 (1860-1880)	240
表 4-2	加州華人娼妓移民及出生, 1860-80	256
表 4-3	1860-1880 年華人孩童的性別, 出生地及住所	257
表 4-4	1980 年紐約州華人婦女與非西班牙裔白人婦女的狀況	289
表 4-5	1980 年紐約大都市地區內, 生於外國的華人勞動力狀況	294
表 4-6	1979 年紐約市不同學歷、出生地、民族的女職工的個人 平均收入	295
表 4-7	1979 年紐約市不同職位、出生地、民族的女職工的個人 平均收入	296
表 4-8	1910-1990 年美國華人婦女與美國白人與黑人婦女在勞工 行列中的比例	303
表 4-9	1960-85 年華埠地區地方工會 23-25 承包商	313
表 4-10	1973 年紐約華埠華人行業分佈概況	321
表 4-11	1988 年紐約華埠華人行業分佈概況	322
表 4-12	2000 年紐約華埠華人的行業欄	325
附錄 4-1	1880 年加州的華人:各郡的分布情形、女性人數及人口 比率	272

IV 從落葉歸根到落地生根—美國華人社會史論文集

附錄 4-2 華人性別定額人數與加州總人口數 (1850-90)	275
附錄 4-3 華人男女性別比例與加州總人口數中的男女性別比例之 比較 (1850-1970)	276
附錄 4-4 Chinese Population of the United States, the States of California and New York, and the Cities of San Francisco and New York by Sex, 1900-1990	336
附錄 4-5 International Ladies' Garment Workers' Union Membership Census, 1902-95	339

第一篇

緒論

第一代的華人移民以過客的心態，身處異鄉，掙錢養家，並不打算長期居留。他們住在華埠裡，和外在的大社會隔離。在 1850 年至 1950 年的一百年的移民時期裡，如此敘述是沒有錯的。因為當時的華人移民大多是文盲，他們喜歡聚族而居，在以中華公所為最高領導的分層封閉社會組織下互相照顧，以求生存。此時的華人移民被視為是一個相當同質化的單一族群。但是自 1965 年的新移民法對於其後想移民來美國的華人卻有不同的意義。它強調家庭團聚的原則以及符合美國勞力市場需求的人才。因此 1965 年以後以家庭為主的移民現象取代過去傳統的華埠寡佬社會。

再者，二次世界大戰後，特別是 1950 年代，美國華僑社會因為受到中國政治局勢的變革而有所改變。由於臺海兩岸對峙之局形成後，美國華僑社會新老僑族群的社會結構與適應有顯著的改變。諸如：華人大量自臺灣、大陸、香港，乃至東南亞等處移民美國，華僑人數激增，華僑社會結構複雜化，華僑的經濟活動趨於快速成長，參與政治亦趨熱絡，人才輩出，新老華僑產生代溝，對兩岸態度分歧，對美國社會與文化漸趨調適等等現象，均為過去所罕見。

筆者留學美國時即曾注意及此，認為應就此一現象從歷史、政治、經濟、文化、中美關係等層面作學術性的探討，並先後赴舊金山、洛杉磯、波士頓、芝加哥、紐約及華盛頓等重要地區華埠參觀、

2 從落葉歸根到落地生根—美國華人社會史論文集

訪問、調查及蒐集史料。返國後，決定以「美國華人社會發展史」的研究寫作為職志。筆者以近 20 年的時間，分期分題為美國華人移民社會史作研究，匯集成論文。

在書中筆者運用新社會史研究法作為寫作方法。所謂「新社會史研究」是源自於 1960 年代以降，美國社會史研究的取向，著重「自基層往上觀察的歷史」(Viewing History from the bottom up wards)，注重普通人的生活點滴。過去的歷史研究方法是以上層社會人物為研究的對象，偏重於政治史、經濟史及思想史。然自 60 年代以降，由於新社會史學的興起，開始重視普通人的生活細節，在這種情況下，華僑華人史的研究自然也受到新社會史學的關注而有所影響。另外，在資料的運用方面，在普查方面依據的主要資料來源是：(一) 美國普查資料：如 U.S. Dept. of Commerce and Bureau of the Census, “Decennial Population Censuses, 1820-2000”、Census of Population and Housing 以及 Housing in Census Tract 29。(二) 其它統計數據：Statistical Yearbook of the Immigration and Naturalization Service—Annual Reports 1945 to present、Manhattan Real Estate Transactions, 1988、Seventeenth Census of the United States、Eighteenth Census of the United States、Nineteenth Census of the United States 及 Twentieth Census of the United States。(三) 1965 年的移民法案：Congressional Record 為主。(四) 文獻記載和歷史資料：如報紙（包括海外版中國時報、紐約時報、維新報、僑報、星島日報、世界日報、民氣日報和華僑日報等）、政府的記錄、研究報告和社區檔案、華商年鑑和電話號碼簿(如 New York City Yellow Pages) 等。(五) 實地採訪調查：分別從定期觀察華埠活動情況，如訪問中華公所或中華會館人員，並廣泛訪問市政府官員、當地領導人、社

區組織者、銀行家、房地產經紀人、企業僱主、華埠內的工人、在華埠外的中國移民勞工、長期居留者，及在美國出生的華人等各方面蒐集實地調查資料。(六)「紐約華埠歷史研究社」是一個社區服務機構，從事當前美洲最大華埠的百年歷史研究工作。機構成員包括歷史學家、社區工作者、攝影師、建築師、民俗學者及作家等。此機構從事收集各類人物的故事、舊相片、文件和古物，亦攝取社區照片。很多文獻史料往往被放在抽屜櫃或棄於廢物堆之中而被人遺忘。紐約華埠歷史研究社收藏有不少舊店鋪的招牌、工人草鞋、移民紙冊、洗衣館燙斗及各種古物，但卻棄置在垃圾箱內。一間新的旅遊公司，在遷往東百老匯街一舊報館辦公室時，發現一整屋的《美洲日報》、舊照片及書信等，有些更是 1880 年代的文件。旅遊公司無法處理這些歷史文物，便使清潔工人搬走。這些廢棄掉的報紙，據筆者所知，是碩果僅存的最後一套，甚至連華盛頓國會圖書館也缺收藏的。而這些寶貴史料亦是筆者此次研究中之重要史料來源之一。

本書計分六章，除了首章「緒論」外，第二章「美國的華埠」。以美國華人移民人口聚集較多，且較具代表性的華埠，如三藩市、芝加哥、美京華埠及紐約曼哈頓華埠等四華埠為例，探討華埠的形成、華人移民的聚居模式、移民心態，筆者亦試圖探討華人移民從「落葉歸根」轉變為「落地生根」心態的適應及調適，因為這些因素變化，相當程度的影響著中國移民及其社區融入美國大社會的方式。筆者並深入剖析華埠的經濟體系。它不只徒求謀計營生，而是已經嶄露頭角，成為族群聚集區的經濟結構。華埠的族群經濟欣欣向榮，華人在華埠內辛勤地工作，讓華埠跳脫出過去貧窮、髒亂的刻板印象，形成一個深具社會經濟潛質的華人社區。筆者亦提出族

4 從落葉歸根到落地生根—美國華人社會史論文集

群聚集區的雙重性經濟結構概念，分析族群內外行業之間的關聯性對華埠經濟活動所產生的作用，及其為新移民創造更廣闊的發展機會。縱然華埠現今也面臨許多問題，如何衝破藩籬及侷限，是關心華埠者共同的關懷課題。

第三章「近半世紀來美國華人地位變化的因素、問題及其展望」部分，筆者從美國華人自二次大戰後，特別是 1965 年美國新移民法修改後，美國放寬華人移民入境人數後，大批具有專業技術及科技人才，舉家遷移赴美，對於華人地位有了很大的改變。然而由於語言、思想、文化及認同問題，亦讓美國華人第二、三代對傳統父輩家鄉文化及美國主流社會文化產生歧異及代溝。如何突破現況困境、如何能讓華人向美國主流社會靠攏，是當今美國華人最切身的問題。

第四章「美國華人婦女史」部份，筆者以「19 世紀美國加州華人移民娼妓史析探」及「華人車衣女工在紐約華埠的社會作用（1945～2000）」二篇文章作為代表。在「19 世紀美國加州華人移民娼妓史析探」一文中，筆者描述，當人們想起美國的華人，往往想起鐵路工人、手工洗衣工人或餐館服務員等，關於婦女的一切，寡見少聞。19 世紀中葉以後，中國境內連年乾旱天災，有限食糧不能養活眾多人口時，許多中國婦女被變賣出洋從事娼妓工作。在非人的環境底下工作生存。由於早期西部的開發大部分是男性工人，對於兩性必須求取生理及心理平衡的情況下，娼妓業是一必要的行業，甚至在 1860 年至 1870 年在職業欄上排行第二、三位。筆者以中國婦女被變賣的契約書為主，從中分析其生活的狀況及工作的情形。另外，在「華人車衣女工在紐約華埠的社會作用（1945～2000）」一文中，筆者描述在美國華埠裡，華人移民婦女是構成族群勞動力的主要部

分；在勞力市場中，她們所處的位置的確與男人不同，但華人婦女在這族群社區勞動力的組成部分，扮演相當重要的角色。筆者在論文中以二次大戰後在紐約華埠做為華人移民婦女主要組成部分之一的車衣女工為探討對象，以「新社會史研究」的方法，重視種族、社會及階級三個分析方向；強調華人移民車衣女工所擔任的角色，既是賢妻良母，又是受薪職工。同時考察紐約華人車衣女工的六個層面：中國移民婦女的傳統觀念及職責；中國婦女移民的原因；她們與美國其它勞工工會的關係；她們在各自家庭中的作用；她們自1982年罷工而始的政治覺醒和1982年以後華人車衣女工對紐約華埠的社會作用作一探討。

第五章考察「美國華人社會史研究取向述評」。新社會史研究法是1960年代興起於美國的史學派別，它從普通人（如工人、移民、黑人等）的活動入手，自下往上看的方法來觀察美國歷史。美國華人新社會史研究法亦以新的觀察方式，重視階級、性別及種族的社會史分析方法，為美國華人社會研究做出貢獻。例如，新社會史用階級和性別作為史學分析方法對華人女車衣工的生活重新進行認識。又如，新社會史用階級及種族的研究方法，為華人地位的變化及面臨的問題重新詮釋等。然而，美國華人社會史的總體趨勢是把問題研究得越精細，如此一來，雖然研究成果越精確、越生動，卻讓美國華人社會史的總體解釋越趨困難。

第六章「結論」。筆者將前述各章綜合回顧，提出一個結論，那就是，華埠已非過去移民的避難所，它已經演變成為具有很大彈性和強大生命力的一種大型的族群經濟。它不是像大多數移民居住區或貧民窟那樣單純的社區，而是確確實實發展事業的所在地。華人不再是一群甘為白人工作於勞力市場邊緣的華工，而是一群具有專

6 從落葉歸根到落地生根—美國華人社會史論文集

業技術、科技訓練的人才了。

第二篇

美國的華埠

第一章

美國社會中的華埠—— 以三藩市華埠為例

一、前言

美國是一個由移民構成的國家，當其立國之初，這個新大陸上，除了印地安人之外，可以說沒有一個是正宗的土著，全部皆為客族。所以美國立國的先天條件，種族是多元性，文化是多元性，追本溯源，從初期各國移民的各種族和各個文化結合起來，所以成美國之大。這一形成過程，歷時數百年，因素也很複雜，如欲認識美國的社會與文化，倘從各國種族的單元社會與文化進行研究，不失為一種途徑。

旅美華僑，像其他外僑一樣，大多共同生活。早期中國移民，為著適應這新奇的環境，在心理上、社會上，與經濟上的需要，尤其在人地生疏中，對於安全的互助與保護，及聯絡鄉親的感情，溝通